

**Normalizar la diversidad,  
Diversificar lo normal:  
modelos canadienses de  
educación inclusiva en  
contextos de alta diversidad  
etnolingüística**

Dra. Lisa Taylor  
Facultad de Educación  
Bishop's University  
[ltaylor@ubishops.ca](mailto:ltaylor@ubishops.ca)

危機

# Programa

- Contexto histórico y político de Canadá
  - Modelos educativos canadienses
- Normalizar la diversidad
  - Modelos de enseñanza de la L2
    - Ejemplos, desafíos y factores para el éxito de los programas
      - Ejemplos de pedagogía estructurada
  - Modelos de apoyo paralelo a la L1
    - Ejemplos, desafíos y factores para el éxito de los programas
- Diversificar lo normal
  - Barreras al éxito y la integración
  - Educación intercultural y multicultural, antirracismo y justicia social
    - Ejemplo (Política de igualdad, Consejo Escolar de Toronto)
  - Política y plan de estudios inclusivo (Taylor/Hoechsmann)
  - Educación inclusiva en la escuela y el aula
  - Cooperación entre escuela, casa y comunidad (Schechter/Ippolito)
  - Pedagogía de las multialfabetizaciones (Early/Cummins, Taylor)

# Historia de la inmigración en Canadá

- Prohibición oficial de toda la inmigración procedente de países no europeos hasta 1952
- 1960: sistema de “puntos” creado para la aceptación de inmigrantes de todos los países según determinados criterios (formación, recursos financieros o comerciales, conocimiento de lenguas oficiales, red comunitaria o familiar de acogida, como programas de reunificación familiar, etc.)

**Diversidad etnolingüística en la sociedad canadiense:**

**los 10 principales países de origen de la emigración a Canadá (antes de 1981)**

- Reino Unido
- Italia
- Estados Unidos
- Alemania
- Portugal
- Holanda
- India
- Polonia
- China
- Países de la antigua Yugoslavia

**Principales 10 países de origen de la emigración a Canadá (1991-2001):**

- China
- India
- Filipinas
- Hong Kong
- Sri Lanka
- Pakistán
- Taiwán
- Estados Unidos
- Irán
- Polonia

## **Diversidad etnolingüística regional:**

- Ontario: 58%
  - Columbia Británica: 17,5%
  - Quebec: 12,6%
  - Otras provincias: 11,9%
- 
- El 17% de los inmigrantes en los años noventa eran niños de 5 a 16 años.
  - El 75% de los inmigrantes llegados a Canadá en los años noventa formaban parte de “minorías visibles”.
  - 3 de cada 10 personas no blancas habían nacido en Canadá.

## **“Minorías visibles” registradas (ordenadas según el porcentaje de nacimientos en Canadá):**

- Japoneses (65%)
- Afrocanadienses (45%)
- Chinos (25%)
- Árabes e indios (21%)
- Latinoamericanos (20%)
- Coreanos (17%)

## **Principales lenguas no oficiales (en el ámbito familiar) de Canadá:**

- Chino\*
- Punjabí
- Árabe
- Español
- Tagalo (Filipinas)
- Ruso
- Persa (Farsi)
- Tamil
- Urdu
- Coreano

*\*Incluye los dialectos cantonés, mandarín y hakka*

## **Barreras para la integración de los inmigrantes en la sociedad canadiense**

- **Mayor nivel de formación: entre el 25% y el 54% tiene títulos universitarios (una media que supera al porcentaje de los nacidos en Canadá de la misma edad en entre el 12% y el 15%)**
- **Mayor nivel de desempleo, empleo temporal y empleo inferior a su cualificación**

## Contexto político

- Das lenguas oficiales: Carta canadiense de derechos y libertades y Ley oficial de lenguas (*Canadian Charter of Rights and Freedoms* y *Official Languages Act*)
- Provincias monolingües anglófonas o francófonas (salvo New Brunswick)
- Quebec: Ley 101 y Carta de la lengua francesa
- Distinción entre políticas federales (por ejemplo, multiculturalismo) y jurisdicción provincial sobre la educación (por ejemplo, educación multicultural o intercultural)

	Quebec	Canadá
Legislación	<ul style="list-style-type: none"> <li>•1974 – Francés lengua oficial</li> <li>•1977 – Ley 101, Carta de la lengua francesa</li> <li>•Artículo 72: <i>Certificate of Eligibility</i> para las escuelas en inglés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•1867 - <i>British North America Act</i>: dos grupos coloniales constitucionales (“fundadores”)</li> <li>1960: “Sistema de puntos” que abre la puerta a la inmigración de todos los países</li> <li>1969 – Ley de lenguas oficiales: bilingüismo en las instituciones canadienses (revisada en 1988)</li> <li>1982 – Carta canadiense de derechos y libertades, incorporada a la Constitución canadiense:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• * Artículo 23: protección constitucional de los derechos de las minorías</li> <li>• 1988 – Ley de la multiculturalidad (<i>Multiculturalism Act</i>)</li> </ul> </li> </ul>

	Quebec	Canadá
Discurso político	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Separatismo / soberanismo</li> <li>• Francófonos, anglófonos y “alófonos”</li> <li>• Monolingüismo</li> <li>• Integración (estado multiétnico)</li> <li>• 1981 - <i>Convergencia cultural</i></li> <li>• 1990 - <i>Pluralismo</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Federalismo</li> <li>• Derechos lingüísticos de las minorías oficiales (anglófonos y francófonos) (1969)</li> <li>• Bilingüismo (dos lenguas oficiales) (1969)</li> <li>• Multiculturalismo (1971) (estado multinacional)</li> </ul>

	Quebec	Canadá
Políticas educativas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Educación intercultural (1998)</li> <li>• “Eje principal: reconocimiento de la especificidad francófona de la sociedad de acogida”</li> <li>Programas de lenguas patrimoniales</li> <li>• Clases de acogida durante un año</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Educación multicultural y antirracista (1977-82)</li> <li>• Programas de igualdad en los planes de estudios y en el personal y la administración (Ontario, 1993)</li> <li>• Programas de lenguas patrimoniales</li> <li>• Varios años de ESL (inglés como segunda lengua)</li> <li>• Plan de estudios adaptado para alumnos ISI, pedagogía multilingüe (Ontario)</li> </ul>

# Modelos educativos

- Asimilación, diversificación y síntesis

## Modelos curriculares y pedagógicos: el esquema de Cummins (versión adaptada)

### Pedagogical Orientations to Social Difference

(Taylor, 2003; adapted from Cummins, 1996)

	<u>Assimilationist/Conservative</u> <i>(Maintains dominant norm)</i>	<u>Accommodationalist / Liberal</u> <i>(Creates marginal space for difference)</i>	<u>Transformative</u> <i>(Transforms mainstream)</i>
Orientations	Traditional	Progressive	Transformative
Conceptualization of Social Difference	Difference as threat, personal problem, individual deficiency to be individually overcome	Difference as complementary, benign variation, folklore, add-on	Difference as the seed of transformation, as a necessary critical perspective
Learning	Hierarchical internalization From simple to complex	Joint interactive construction through critical inquiry	Joint interactive construction through critical inquiry
Curriculum	Transmission of ethnocentric cultural literacy devoid of power analysis	Celebrates differences as self-evident and naturalized Devoid of power analysis	Focused on critical examination of student experience and social realities with respect to power inequalities
Student Outcomes	Compliant, uncritical, internalized sense of inferiority/superiority	Liberal, uncritical, relativist	Critical, Empowered, Action-oriented



## **Normalizar la diversidad: programas para estudiantes bilingües o multilingües**

- **Formación en lengua inglesa:**
  - Programas de ESL específicos (centralizados o en la escuela)
  - Programas intensivos o de inmersión de ESL
  - Asistencia con recursos en el aula para ESL
  - Formación tutelada integrada para los alumnos de ESL incorporados a la educación general
- **Conservación de la L1 junto a la L2**
  - Programas bilingües
    - Programas bilingües de transición
    - Programas bilingües de desarrollo
    - Programas bilingües bidireccionales
  - Programas de lenguas patrimoniales/internacionales
    - lengua patrimonial como actividad extracurricular sin valor académico
    - Programas de lenguas internacionales con valor académico

## **Objetivos de los programas para estudiantes bilingües y multilingües**

- Fomentar y consolidar la autoestima
- Promover y consolidar el orgullo por el patrimonio cultural
- Fomentar las competencias comunicativas a un nivel equiparable al de los compañeros de los estudiantes, según el potencial de cada estudiante, en las áreas de comprensión y expresión oral y comprensión y expresión escrita
- Enfatizar los aspectos de la metodología, el plan de estudio y las actividades extracurriculares que contrasten con las experiencias previas de los estudiantes
- Fomentar el conocimiento y la valoración positiva de las diferencias y las similitudes culturales

<http://www.bced.gov.bc.ca/esl/policy/programming.htm>

## Principios para el aprendizaje efectivo de una segunda lengua

- Partir en las experiencias educativas y personales que los estudiantes aportan a la escuela.
- Animar a los estudiantes a utilizar sus experiencias previas con la lengua a nivel oral y escrito para mejorar la segunda lengua y potenciar su alfabetización. La adquisición de la L2 debe valorarse como una suma y no como una sustitución de la L1.
- Potenciar las identidades culturales de los estudiantes, reconocer en la práctica docente los conocimientos y las experiencias que los alumnos aportan en lugar de intentar sustituirlos.
- Aprender una lengua implica, entre otras cosas, aprender a utilizar la lengua para socializarse, aprender, imaginar y soñar.
- Los profesores deben controlar y responder a las importantes diferencias individuales en lo que respecta a los niveles de los estudiantes en expresión oral y escrita.
- Todos los profesores, no sólo los especializados en ESL, deben responder a las necesidades de aprendizaje de los estudiantes de ESL y estar preparados para ajustar sus enfoques educativos a los diferentes niveles de conocimiento de la lengua inglesa y a los diferentes ritmos y estilos de aprendizaje de sus alumnos.
- Si el objetivo es que los estudiantes de ESL alcancen o igualen a sus compañeros angloparlantes, su progresión cognitiva y académica debe continuar en paralelo a la mejora de la segunda lengua.
- La integración de la enseñanza de lenguas con la enseñanza de contenidos curriculares en unidades temáticas de forma simultánea contribuye a desarrollar las competencias de los estudiantes en lo que respecta a la lengua, los contenidos de la asignatura y la capacidad de reflexión.
- Los ejercicios gramaticales que no tienen en cuenta el contenido o el uso no resultan efectivos.

<http://www.bced.gov.bc.ca/esl/policy/programming.htm>

## Programas de ESL específicos

- Intensivos, exhaustivos y específicos (centralizados o en cada escuela)
- Estudiantes que se benefician de este programa:
  - Nivel más básico de dominio de la L2
  - Bajo nivel de educación reglada
- Factores para el éxito de los programas:
  - Evaluación en L1 de su historial escolar, nivel de alfabetización, capacidad de aprendizaje, nivel en idiomas modernos (*language arts*) y matemáticas
  - Oportunidades para una interacción oral amplia, contacto cooperativo social y escolar con estudiantes anglófonos (por ejemplo, deporte, artes, etc.)
  - Contenido directamente vinculado/integrado con el plan de estudios general de su curso
  - Programas en su lengua patrimonial (*heritage language*) vinculados al plan de estudios general de su curso
  - Aprendizaje de estrategias metacognitivas y metalingüísticas
  - Acceso a diferentes materiales de lectura de su gusto y con un vocabulario variado (vocabulario de baja frecuencia) (Cummins, 2000)

## Programas intensivos o de inmersión de ESL

- Clases de acogida en cada escuela a tiempo parcial (hasta 50% del día)
- Factores para el éxito del programa:
  - Estudiantes agrupados por cursos
  - Plan de estudios integrado con el plan de estudios general (idiomas modernos/literatura, matemáticas, sociales, ciencias)
  - Integración progresiva (deporte, artes, matemáticas, ciencias, geografía, historia, literatura)
  - Clases especiales adaptadas (como, por ejemplo, historia tutelada en ESL) de alto nivel y con valor académico
  - \* Coordinación del horario escolar para facilitar mayores oportunidades de integración \*
  - Cooperación estrecha entre profesores de ESL y el resto de profesores para coordinar el contenido curricular académico
  - Preparación profesional de todos los profesores en pedagogía adaptada
  - Evaluación frecuente de la progresión
  - Flexibilidad del programa (por ejemplo, varios niveles académicos en matemáticas)
  - Apoyo lingüístico continuado en la enseñanza general (pedagogía adaptada tutelada) durante 5 años más (capacidad académica frente a expresión oral)

## ESL integrado (apoyo en el aula)

Factores para el éxito del programa:

- Liderazgo administrativo (prioridades, personal, horarios, fomento de la cooperación, protección y apoyo)
- Facilitar/financiar *a todos los profesores* el desarrollo profesional en *pedagogía adaptada*
- Promover programas extracurriculares de apoyo y contacto (diplomas, clubes culturales y multiculturales)
- Promover la cooperación con la comunidad y las familias
- Atención individual por parte de los profesores
- Evaluación continua de la progresión del estudiante

## **Importancia de la evaluación continua de la progresión de los alumnos**

A medida que un estudiante de ESL empieza a aprender en el nuevo entorno escolar, la evaluación continua resulta necesaria para:

- Identificar carencias en la segunda lengua o el dialecto del estudiante
- Evaluar el nivel de cumplimiento de los objetivos a corto plazo por parte del estudiante
- Adaptar la formación impartida y, si es necesario, revisar la decisión de admisión inicial
- Facilitar al estudiante pruebas tangibles de su éxito

<http://www.bced.gov.bc.ca/esl/policy/programming.htm>

## **Cómo determinar el momento en que los estudiantes pueden pasar a la enseñanza general**

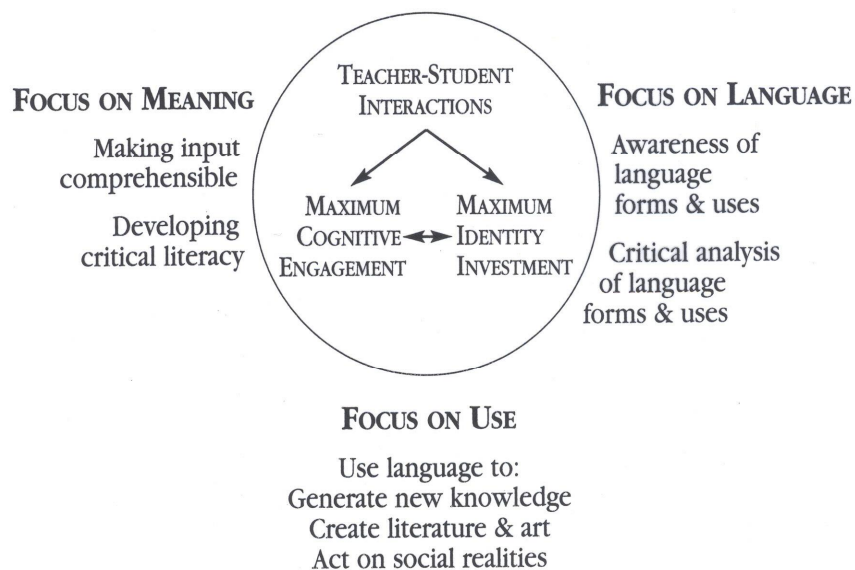
- La evaluación se basa en la supervisión constante de muestras de redacciones sin revisar de grupos seleccionados de estudiantes, pruebas relacionadas con la comprensión de los contenidos impartidos, notas de entrevistas a los padres o de conferencias, observación por parte de los profesores del trabajo oral (por ejemplo, realizando un seguimiento en un dossier).
- Si la evaluación determina que el estudiante es capaz de responder a las exigencias correspondientes de su curso y edad, ya no necesitará los servicios de ESL.
- El estudiante, sin embargo, podrá recibir servicios de ESL en el futuro en el caso de que resulte necesario.
- Se prevé una reducción de los niveles de ayuda necesarios con el paso del tiempo, a medida que los estudiantes vayan progresando dentro de un programa totalmente integrado.
- Si los estudiantes no van evolucionando hacia una situación más autónoma en relación con el plan de estudios, puede que resulte necesario volver a evaluar sus necesidades.

<http://www.bced.gov.bc.ca/esl/policy/ongoingrev.htm>

## ESL integrado: principios de una pedagogía que fomenta el desarrollo lingüístico basado en el contenido curricular

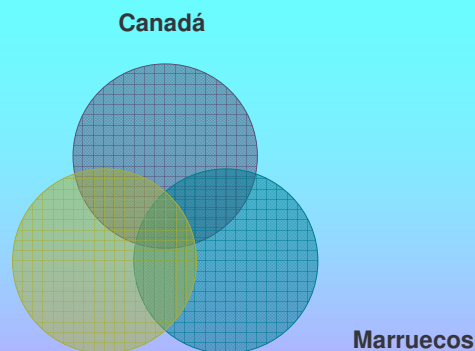
- Cultura inclusiva (visual, valores, modelos de comportamiento)
- Inclusión cultural (conocimiento previo)
- Uso estratégico de la primera lengua (L1-L1, L1-L2)
- Distinguir y equilibrar los componentes lingüísticos, cognitivos, académicos y socioculturales del plan de estudios (objetivos y evaluación distintos y diferenciados)
- Adaptar las expectativas y los objetivos curriculares, incorporar expectativas y objetivos lingüísticos
- Expectativas explícitas (para el estudiante)
- Desarrollar una conciencia lingüística (*language awareness*) y estrategias metacognitivas
- Adaptar la presentación y los materiales (*input* comprensible) (Ajustar las instrucciones orales y escritas, escuchar ideas y parafrasear)
- Adaptar las actividades (\*\*aprendizaje con modelos, activo, concreto y cooperativo a través de múltiples competencias)
- Enseñar y reconocer competencias y vocabulario para el aprendizaje basado en la cooperación
- Estructura (*scaffolding*) del desarrollo lingüístico (alta contextualización y formatos estructurados para ofrecer respuestas)
- Adaptación de los productos a la evaluación
- Repaso frecuente de nuevo vocabulario, conceptos y lenguaje

### THE DEVELOPMENT OF ACADEMIC EXPERTISE



## Ejemplo de formación tutelada

- Uso de esquemas gráficos y secuencias estructuradas para enfatizar el contenido o desarrollar competencias lingüísticas (Coelho, 2004)
- Ejemplos (material repartido)
- [www.graphicorganizer.com](http://www.graphicorganizer.com)
- Coelho, E. (2004). *Adding English: A guide to teaching in multilingual classrooms*. Toronto: Pippin.



1. España y Canadá tienen climas \_\_\_\_\_. Por ejemplo, el periodo de producción agrícola en Canadá dura solo \_\_\_ meses. Esto es \_\_\_\_\_ corto que el periodo en España.

2. Otra diferencia entre España y Canadá es \_\_\_\_\_.

3. España y Canadá tienen algunos productos agrícolas en común: por ejemplo, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.

**Vocabulario:**

## Programas y asignaturas bilingües de lenguas patrimoniales e internacionales con valor académico

- **Programas bilingües**
  - Programas bilingües de transición
  - Programas bilingües de desarrollo
  - Programas bilingües bidireccionales
- **Programas de lenguas patrimoniales/internacionales**
  - Lengua patrimonial extracurricular sin valor académico
  - Programas de lenguas internacionales con valor académico
- **Historia:**
  - La educación bilingüe en inglés y francés con financiación federal se inició en 1971.
  - Desde 1978, las presiones de las minorías motivaron la enseñanza bilingüe y de lenguas patrimoniales e internacionales en lenguas no oficiales (a petición de los padres y si el número de alumnos era suficiente).
  - Lenguas de los programas bilingües: ucranio, alemán, hebreo, árabe, mandarín (Alberta, Manitoba), japonés, ruso, punjabí e idiomas aborígenes (Columbia Británica).
    - Alberta: <http://www.ecbea.org/>
    - Manitoba: <http://www.edu.gov.mb.ca/k12/docs/policy/heritage/>
    - Columbia Británica: [http://www.qp.gov.bc.ca/statreg/stat/F/96147\\_01.htm](http://www.qp.gov.bc.ca/statreg/stat/F/96147_01.htm)
    - Saskatchewan:
      - La Ley de educación de 1978 garantiza que las lenguas patrimoniales puedan utilizarse el 100% del tiempo en la educación infantil y el 50% en los cursos 1 y 2 (enseñanza primaria).
      - <http://www.ucc.sk.ca/ukr/educationUkr.htm>

## Ventajas de la enseñanza bilingüe y del aprendizaje de la L1

- Los niños inmigrantes necesitan oportunidades para el desarrollo cognitivo, expresivo y académico, que todavía no es posible en la segunda lengua, pero sí en su primera lengua.
- Los conceptos académicos y las competencias cognitivas aprendidos en la L1 se transfieren a la L2.
- La primera lengua es la base de la L2, así como de la autoestima y el orgullo cultural.
- Mantener la primera lengua facilita la comunicación y la cohesión intergeneracional familiar.
- El bilingüismo resulta útil como competencia y recurso profesional en un mundo globalizado.

## **Factores para el éxito de los programas de la L1 y los programas bilingües**

- El éxito de los programas exige su integración en el plan de estudios, el apoyo estatal en términos de plan de estudios, recursos pedagógicos y de asesoramiento, así como profesores profesionales, K-12, programas bidireccionales, etc.
- Los programas extracurriculares sufren una marginación en el sistema escolar, carecen de financiación y deben competir con otras actividades extracurriculares.
- Los problemas de financiación de los programas impiden remunerar a los profesores por las horas necesarias para coordinar el programa bilingüe con profesores de la escuela.
- Muchos profesores de programas extracurriculares mal financiados no cuentan con preparación ni sindicatos profesionales.

## **Desigualdades detectadas en la política actual de Canadá**

- **Los estudiantes de ESL no pueden optar a asistencia de ESL tras llevar 3 años en Canadá (pese a que el plan de estudios de ESL prevé un período de equiparación de entre 5 y 7 años), lo que se traduce en la distribución de los estudiantes en costosas clases de educación adaptada.**
- **La enseñanza de ESL sólo está al alcance de estudiantes nacidos en el extranjero.**
- **Pruebas estandarizadas (resultados sancionadores)**
- **Una financiación insuficiente (fórmulas de financiación que obvian las necesidades locales y no regulan la contratación del personal, financiación excesivamente estricta, que se decide en septiembre y no tiene en cuenta las necesidades posteriores) y las presiones derivadas de los resultados de las pruebas estandarizadas limitan el acceso local a ESL para principiantes.**

People for Education, (2002). *English as a Second Language in Ontario schools: A People For Education report*. Toronto: People for Education. [www.peopleforeducation.com](http://www.peopleforeducation.com).



# Diversificar lo Normal

## Los estudiantes inmigrantes en la enseñanza general: barreras al éxito y la integración

- Bajas expectativas por parte de los profesores
  - Menor preparación de los profesores que imparten docencia a estudiantes en situación de marginalización
  - Falta de respeto manifiesta por parte de los profesores: uso de la dicotomía “nosotros/ellos”
  - Alumnos etiquetados por raza de forma desconsiderada
  - Profesores poco accesibles o con poca motivación
  - Sensación de recibir una atención excesiva en caso de problemas de comportamiento
  - Contenido curricular poco estimulante
  - Sensación de invisibilidad, de que a nadie le importa si el estudiante se queda o se va
  - Tabúes entre los profesores a la hora de hablar sobre discriminación
  - Las escuelas fomentan la competitividad en lugar de los grupos de apoyo entre compañeros
- (Dei, 1995)

## ¿Por qué la educación intercultural/multicultural?

- Inversión en el aprendizaje (invertir en la identidad y la autoestima)
- Conocimiento previo y sentido de responsabilidad
- Relaciones entre todos los alumnos
- Ambiente acogedor en la escuela
- Valores y actitudes de los compañeros de clase
- Plan de estudios basado en la concienciación y la ciudadanía mundial

## Principios de la educación multicultural y el antirracismo

- **Diversificación de los planes de estudios eurocéntricos, trasladando el enfoque hacia las opiniones, las vivencias y los éxitos de comunidades raciales con escasa representación en las sociedades nacionales y de todo el mundo.**
- **Desarrollo de competencias reflexivas para deconstruir los prejuicios eurocéntricos y los discursos racistas en el pensamiento mayoritario y enfrentarse de forma activa a las desigualdades interpersonales, institucionales y sociales.**
- **Fomentar entre los estudiantes la concienciación sobre los procesos complejos y las consecuencias negativas del racismo y la supremacía y los privilegios eurocéntricos (en la medida en que tienen relación con otras formas de desigualdad social como las motivadas por cuestiones de religión, lengua, clase o género).**
- **Potenciar los sentimientos positivos y respetuosos de identidad, pertenencia y las actitudes interpersonales y las relaciones sociales entre grupos étnicos y raciales y dentro de los mismos.**
- **Forjar una comunidad integradora dentro de las escuelas que potencie la igualdad de oportunidades, unas expectativas elevadas y el éxito entre todos los alumnos.**

(Banks, 2002; Cummins, 2001; Dei, 1996; Gollnick y Chinn, 2002; Grant y Sleeter, 1998; James, 1995; Nieto, 2004; Sleeter y Grant, 2003)

## Educación intercultural frente a educación multicultural y antirracismo frente a justicia social

- ¿Integración frente a asimilación?
- ¿Interactuar frente a aprender sobre algo?
- ¿Aprender qué? ¿Aprender a qué?
- ¿Igualdad frente a equidad?
- ¿Relativismo frente a análisis de la desigualdad?
- ¿Armonía frente a actuar a favor del cambio social/institucional?
- ¿Qué formas de inequidad?

## Asumir los retos y las oportunidades de la diversidad social: orígenes de la diversidad social

Los puntos de encuentro de la diferencia social



## Ejemplo de la política del Consejo Escolar de Toronto

- **1. Antirracismo e igualdad etnocultural**
  - 1.1. Políticas, pautas y prácticas de la dirección
  - 1.2. Liderazgo
  - 1.3. Colaboración entre escuela y comunidad
  - 1.4. Plan de estudios
  - 1.5. Lenguas de los estudiantes
  - 1.6. Evaluación y asignación de los estudiantes
  - 1.7. Orientación
  - 1.8 Prácticas laborales y promoción
  - 1.9. Formación del personal
  - 1.10. Acoso
- **2. Antisexismo e igualdad de género**
- **3. Antihomofobia, orientación sexual e igualdad**
- **4. Anticlasismo e igualdad socioeconómica**
- **5. Igualdad para las personas con discapacidades**

<http://www.tdsb.on.ca/site/ViewItem.asp?siteid=15&menuid=682&pageid=546>

## Ejemplo de la política del Consejo Escolar de Toronto

**Antirracismo e igualdad etnocultural: 1.4 Plan de estudios**

- 1.4.1. Los principios deben impregnar todas las materias
- 1.4.2. Analizar y denunciar los planes de estudios racistas y excluyentes para garantizar la inclusión
- 1.4.3. Desarrollar un proceso para delimitar las discriminaciones
- 1.4.4. Garantizar la revisión, la modificación y la eliminación de los materiales que fomenten los estereotipos o la violencia contra personas de comunidades aborígenes, raciales, etnoculturales o religiosas
- 1.4.5. Suministrar recursos y formación adecuados y ayudar al personal a propiciar activamente el cambio
- 1.4.6. Garantizar que las clases, los centros de recursos, las bibliotecas escolares, las colecciones audiovisuales y los programas informáticos tengan materiales y recursos que reflejen adecuadamente las comunidades raciales
- 1.4.7. Desarrollar pautas para garantizar que los paneles y los elementos gráficos de todas las escuelas y centros de trabajo del Consejo Escolar del distrito de Toronto reflejen la diversidad de nuestro patrimonio cultural
- 1.4.8. Apoyar los programas de liderazgo de los estudiantes orientados a la educación antirracista y la igualdad
- 1.4.9. Programas académicos y de asistencia para dar respuesta a las necesidades de los alumnos de las comunidades raciales y motivarlos
- 1.4.9.1. Garantizar que todos los planes de estudios mencionen las contribuciones realizadas por las comunidades raciales a la historia y la historiografía de Canadá y del mundo
- 1.4.9.2. Garantizar que se destinen materiales curriculares y recursos formativos a combatir los grupos y la propaganda dirigida contra las comunidades raciales y contra cualquier forma de identidad social

## Ejemplo de la política del Consejo Escolar de Toronto

### Antirracismo e igualdad etnocultural: 1.5 Lenguas

- 1.5.1. Garantizar la alfabetización de los estudiantes por lo menos en una lengua oficial
- 1.5.2. Facilitar un apoyo en clase adecuado para el aprendizaje de la lengua
- 1.5.3. Potenciar y valorar la lengua materna de los estudiantes
- 1.5.4. Estimular el aprendizaje de lenguas además del inglés y del francés
- 1.5.5. Garantizar que en el aprendizaje de lenguas se valoran y se refuerzan las culturas diversas de los estudiantes
- 1.5.6. Comprometerse a utilizar un lenguaje claro e integrador y un enfoque que fomente la comprensión
- 1.5.7. Garantizar que se disponen los recursos adecuados para facilitar la comunicación con estudiantes, padres y tutores

<http://www.tdsb.on.ca/site/ViewItem.asp?siteid=15&menuid=682&pageid=546>

## Ejemplo de la política del Consejo Escolar de Toronto

### Antirracismo e igualdad etnocultural: 1.6 Evaluación

- 1.6.1. Identificar, revisar y modificar las prácticas orientadas a la incorporación desproporcionada de estudiantes de comunidades raciales en programas académicos que limitan sus opciones y oportunidades o su participación en la comunidad local
- 1.6.2. Garantizar que los prejuicios basados en la condición de aborigen, la raza, la etnia o la religión no afecten negativamente las decisiones sobre programas, admisión y temas académicos y poner las medidas necesarias para que los estudiantes y los padres o tutores tomen decisiones con conocimiento de causa
- 1.6.3. Garantizar que las decisiones sobre evaluación, programas y admisión respondan a las necesidades individuales de los estudiantes y que estos disponen de oportunidades para desarrollar todo su potencial
- 1.6.4. Volver a evaluar anualmente las decisiones sobre admisión, valoradas conjuntamente por el estudiante, padre o tutor y la escuela, para garantizar que dichas decisiones se ajusten a las políticas del Consejo y son lo suficientemente flexibles para satisfacer todas las necesidades sin limitar las oportunidades de formación y de futuro.

<http://www.tdsb.on.ca/site/ViewItem.asp?siteid=15&menuid=682&pageid=546>

## Plan de estudios culturalmente inclusivo

Ejemplo extraído de un estudio de alfabetización multicultural (Taylor y Hoechsmann, pendiente de publicación)

### Literatura

1. Entre las personalidades latinoamericanas que han ganado el premio Nobel, encontramos Gabriel García Márquez (autor de *Cien años de soledad*), Rigoberta Menchú (activista indígena de Guatemala) y Pablo Neruda (poeta y escritor de Chile).

- No lo sabía.
- Lo sabía gracias a la escuela.
- Lo sabía gracias a un familiar.
- Lo sabía gracias a los medios de comunicación (periódico, revista, TV, radio, Internet, etc.).
- Lo sabía gracias a amigos o miembros de mi comunidad.

## Plan de estudios culturalmente inclusivo

Ejemplo extraído de un estudio de alfabetización multicultural (Taylor y Hoechsmann, pendiente de publicación)

### Historia

10. La Revolución Francesa (1789-1799), la Guerra de la Independencia de los Estados Unidos (1776-1789) y la Revolución Haitiana (1791-1804) fueron motores de la historia moderna, ya que se trató en los dos últimos casos de las primeras colonias europeas que obtuvieron la independencia defendiendo el sueño de libertad, igualdad y fraternidad. La Revolución Haitiana fue la única revolución de esclavos en la historia que consiguió constituir un país libre.

- No lo sabía.
- Lo sabía gracias a la escuela.
- Lo sabía gracias a un familiar.
- Lo sabía gracias a los medios de comunicación (periódico, revista, TV, radio, Internet, etc.).
- Lo sabía gracias a amigos o miembros de mi comunidad.

## Plan de estudios culturalmente inclusivo

Ejemplo extraído de un estudio de alfabetización multicultural (Taylor y Hoehsmann, pendiente de publicación)

### Deporte y educación física

30. El *Tai chi chuan* es una disciplina que se desarrolló con el paso de los siglos en monasterios taoístas y budistas de China como forma de ejercicio basada en el flujo de la energía por el cuerpo. A partir de los equilibrios entre las energías positivas y negativas (*Yang* y *Yin*) se creó un arte marcial “suave” que utiliza la fuerza del oponente en su contra.

- No lo sabía.
- Lo sabía gracias a la escuela.
- Lo sabía gracias a un familiar.
- Lo sabía gracias a los medios de comunicación (periódico, revista, TV, radio, Internet, etc.).
- Lo sabía gracias a amigos o miembros de mi comunidad.

## Plan de estudios culturalmente inclusivo

Ejemplo extraído de un estudio de alfabetización multicultural (Taylor y Hoehsmann, pendiente de publicación)

### Matemáticas

11. Alrededor del año 1000 d. C., la civilización maya (sur de México y norte de Centroamérica) había desarrollado los conocimientos más avanzados del mundo en matemáticas y astrología y disponía también del calendario más moderno. Por ejemplo, utilizaban el cero para calcular fácilmente grandes cifras (por ejemplo,  $19.800 + 3.200 = 23.000$ ).

- No lo sabía.
- Lo sabía gracias a la escuela.
- Lo sabía gracias a un familiar.
- Lo sabía gracias a los medios de comunicación (periódico, revista, TV, radio, Internet, etc.).
- Lo sabía gracias a amigos o miembros de mi comunidad.

## Plan de estudios culturalmente inclusivo

Ejemplo extraído de un estudio de alfabetización multicultural (Taylor y Hoechsmann, pendiente de publicación)

### Matemáticas

10. La palabra "álgebra" es de origen árabe y es un concepto que nació de la civilización islámica, que avanzó mucho en el conocimiento de las matemáticas, la ciencia, la filosofía y la poesía mientras Europa se hallaba sumida en la Edad Media (siglos V – XIV). El contacto de Europa con la civilización islámica a través de la España musulmana resultó fundamental para el renacimiento europeo.

- No lo sabía.
- Lo sabía gracias a la escuela.
- Lo sabía gracias a un familiar.
- Lo sabía gracias a los medios de comunicación (periódico, revista, TV, radio, Internet, etc.).
- Lo sabía gracias a amigos o miembros de mi comunidad.

*\* Aprendiendo geometría con el arte y arquitectura islámicos \**

## Ejemplo de actividades inclusivas: valoración del conocimiento de la diversidad

**Busca a alguien que:**

- Sepa saludar en árabe o chino \_\_\_\_\_
- Sepa el nombre de la capital de un país de
  - Asia oriental \_\_\_\_\_
  - Asia occidental \_\_\_\_\_
  - Sudamérica \_\_\_\_\_
  - Europa del este \_\_\_\_\_
- Sepa qué dicen los perros en otro idioma que no sea el español \_\_\_\_\_
- Sepa escribir su nombre en árabe, chino o ruso  
Viva lejos de su lugar nacimiento \_\_\_\_\_
- Sepa cocinar el cuscús \_\_\_\_\_



## Colaboración entre la familia, la comunidad y la escuela

- Los estudios de alfabetización muestran que uno de los factores más importantes en la alfabetización académica es el vocabulario (especialmente el vocabulario de uso menos frecuente).
- Muchos niños aprenden un vocabulario muy diferente del académico, mientras que otros reciben muestras de reconocimiento por su uso de vocabulario específico de clase y etnia fuera de la escuela (Corson, 1998).
- La lectura contribuye notablemente a la alfabetización académica, aunque los niños adquieren el vocabulario académico necesario para progresar en la escuela participando oralmente en las manifestaciones de una cultura alfabetizada (Olson 1997; Corson 1995).
- Por tanto, una mayor coordinación y la penetración de prácticas de alfabetización entre la familia, la comunidad y la escuela contribuyen a unas prácticas de alfabetización activas en el día a día de los estudiantes.

## Ejemplos de prácticas de colaboración entre familia, comunidad y escuela

- Estudio del nivel de alfabetización en árabe gracias a las clases de religión extraescolares (Gregory y Williams, 2000)
- Organizaciones comunitarias que contribuyen a la riqueza cultural (Montreal: aprendizaje del francés y el *creole* a través de la danza y la elaboración de máscaras)
- Aprendizaje intergeneracional en escuelas urbanas multilingües y multiculturales (Schechter/Ippolito)

<http://www.yorku.ca/foe/People/Faculty/ProfilesFac/SandraSchechter/index.html>

## Multialfabetización

- Las diferentes formas de comunicación actuales, mediante la mezcla y la interacción de textos escritos y otros textos a través de:
  - Tecnologías de comunicación (correo electrónico, Internet, páginas web, hiperenlaces, cámaras web, ICQ, MSN Messenger, chat, etc.)
  - Multimedia (fotoperiodismo, vídeo, radio, periódicos en papel y en red, etc.)
  - Formas de expresión y tradiciones culturales diversas
  - Varios idiomas
  - Diferentes sensibilidades y diferentes formas de comunicación (escrita, oral, artística, musical, teatral, matemática y científica)

## ¿Qué es el aprendizaje basado en las multialfabetizaciones?

- En primer lugar, significa que como profesores creemos que los conocimientos previos de nuestros estudiantes (su capital lingüístico y cultural) pueden ayudarles a aprender mejor:
  - Consolidando su sentimiento de identidad y confianza en sí mismos;
  - Como herramienta para el desarrollo personal desde el punto de vista cognitivo, creativo, estético y social;
  - En tanto que conocimientos, competencias y enfoques valiosos en una sociedad multicultural y en una economía global.

## ¿Qué es el aprendizaje basado en las multialfabetizaciones? (cont.)

- En segundo lugar, significa que, como profesores, debemos diseñar actividades de aprendizaje en colaboración basadas en el análisis y en las que los estudiantes puedan aprovechar (*utilizar y desarrollar*) sus conocimientos previos (capital lingüístico y cultural) para comunicarse, crear y construir conocimientos y nociones que, en otro contexto, resultarían menos accesibles, complejos o estimulantes (actividades que saquen el máximo provecho del compromiso cognitivo y de la consolidación de la identidad) (Cummins, 2001).
  - \*\*La planificación coordinada tiene relación con las competencias básicas \*\*

## ¿Qué es el aprendizaje basado en las multialfabetizaciones? (cont.)

- En tercer lugar, que debemos diseñar actividades pedagógicas que *aprovechen, desarrollen y utilicen* la tecnología para incrementar o reforzar el aprendizaje del estudiante (por ejemplo, comparación de competencias utilizando periódicos internacionales en Internet).

## Ejemplos de pedagogías de multialfabetización

- Dos escuelas primarias/intermedias:
  - Toronto (estudiantes bilingües): *Thornwood Dual Language Showcase*
  - <http://thornwood.peelschools.org/Dual/>
  - Montreal (estudiantes trilingües):

## Ejemplos del proyecto nacional *The Multiliteracies Project*

<http://www.multiliteracies.ca/index.php>

- Consejo Escolar de Vancouver
  - Escuela Primaria Sir Matthew Begbie
    - Sonidos del mundo:
      - *Lily's alphabet book*
- Consejo Escolar del distrito de la región de York
  - Escuela Primaria Michael Cranny
    - Comunidades del mundo:
      - *Hira*
    - Prácticas de alfabetización duales en la educación general y en la clase de ESL
      - *Tom goes to Kentucky*
      - *The New Country* (colaboración entre diferentes cursos)
      - *The Clever Son* (de orientación religiosa)
- Consejo Escolar del distrito de Peel
  - Escuela Primaria Floradale
    - Promoción de la alfabetización lingüística dual a través del plan de estudios de la biblioteca
      - *Don Hoon – Yoshi's Feast* (con el diagrama de Venn)
- Sin adscripción
  - *La toile magique*

## Resumen: principios de la educación inclusiva

### En la escuela:

- En las paredes de la escuela y el aula se observan distintas caras, nombres, saludos, lenguas, distinciones, personajes, fechas importantes, exhibiciones o celebraciones culturales.
  - Por ejemplo: <http://www.yrdsb.edu.on.ca/>
- En los materiales y recursos didácticos aparecen distintas caras, nombres, historias, perspectivas, personajes, fechas importantes y ejemplos de distintas culturas.
- Se oyen distintas lenguas \*y dialectos de español\* tanto en la escuela como en el aula.
- Los distintos grupos culturales y lingüísticos están representados tanto en la escuela como en el aula (encuestas y estudios de la diversidad lingüística en la población estudiantil).
- La escuela se comunica con los padres en diferentes lenguas.
- Todos los profesores son capaces de saludar y pronunciar los nombres de todos los alumnos.
- Hay una variedad de actividades extracurriculares (incluso actividades organizadas por distintos grupos lingüísticos o de diferentes géneros).
- Hay una variedad de tradiciones culturales deportivas (por ejemplo, Tai Chi), música, arte en las clases y en las actividades extracurriculares.
- En las concesiones y reconocimientos de la escuela se valoran diferentes habilidades y contribuciones (incluso progreso).
- Los adultos (figuras de autoridad y modelos) presentes en la escuela representan una diversidad cultural y también lingüística (voluntarios, tutores, traductores, etc.).
- Hay proyectos y programas de cooperación entre alumnos de diferentes edades para ofrecer diversos modelos (*role models*), como por ejemplo, lectura y tutorías en la primera y la segunda lengua.
- Las asociaciones comunitarias y culturales participan en distintos programas de la escuela (programas culturales, lingüísticos, deportivos, etc.).
- Hay programas de lectura para realizar en casa con los padres, con materiales bilingües en distintas lenguas de la comunidad (muchos de ellos elaborados por estudiantes y sus familias).
- Organización de diferentes celebraciones culturales y religiosas mediante asambleas, eventos y exposiciones.

## Resumen: principios de la educación inclusiva

### En el aula:

- Los alumnos tienen la oportunidad de decidir qué lengua prefieren utilizar para diferentes metas.
- Hay fichas bilingües en diferentes lenguas \*y dialectos de español\* en las paredes de las aulas (con el vocabulario básico del aula, rutinas y normas de etiqueta escolar, vocabulario temático).
- Hay proyectos en los que los alumnos investigan y presentan aspectos de su cultura, contexto e historia familiar (historia oral).
- Hay libros bilingües en el aula y la biblioteca escritos por alumnos con grabaciones bilingües (corregidos por traductores del consejo escolar, padres con formación, docentes de la primera lengua en clases o centros comunitarios, voluntarios de asociaciones comunitarias, etc.).
- Los adultos invitados a la escuela o el aula proceden de diferentes culturas.
- Hay información multilingüe y un programa de diplomas para alumnos nuevos (diplomas con el mismo idioma principal, otros diplomas hispanohablantes).
- Los profesores utilizan cuestionarios y entrevistas por parejas para descubrir los intereses, habilidades, festivales y costumbres de los alumnos.
- Los profesores fomentan públicamente el valor del multilingüismo.
- Los profesores explican explícitamente a todos los alumnos las rutinas y expectativas de comportamiento en el aula y la escuela.
- Los profesores vigilan, valoran y reconocen públicamente a los grupos y alumnos que cooperan bien y ayudan a los demás (diplomas).
- En la aula hay un mapa del mundo que muestra los orígenes familiares o de los antepasados de todos los alumnos.